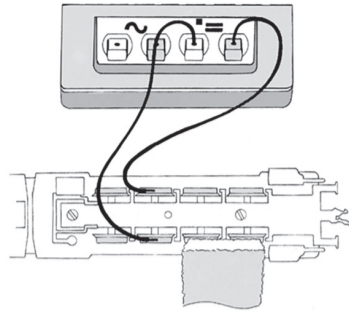


**Reinigen der Lokräder:** Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit sauberem Lappen oder Schienenreinigungsgummi 6595 zu reinigen. Niemals die angetriebenen Räder von Hand drehen, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

**Cleaning the Loco Wheels:** The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the track rubber block 6595. Never turn the driven wheels by hand, only by connecting two wires with an operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.

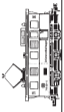
**Nettoyage des roues de locomotives :** des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la gomme 6595. Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.



**FLEISCHMANN**

N

FLEISCHMANN 796805



**Sicherheitshinweise:**

Das Produkt darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden. Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

**Safety instructions:**

This product may only be used in closed rooms. Do not expose the model to direct sunlight, severe temperature fluctuations or high air humidity.

**Consignes de sécurité :**

Le produit ne doit être utilisé qu'en intérieur. Ne laissez jamais le modèle exposé au rayonnement solaire direct ou dans un endroit sujet à de grandes variations de températures ou à une humidité élevée.

Modelleisenbahn GmbH  
Plainbachstr. 4 | 5101 Bergheim | Austria  
www.fleischmann.de

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! ·  
Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! · ¡Conserve el embalaje! ·  
Gem indpakningen!

CE UK Alter/Age 14+ 80796805920

Betriebsanleitung innenseitig · Operating instructions inside · Instructions de service au côté intérieur



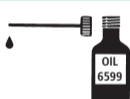
FLEISCHMANN 796805

N

**FLEISCHMANN**

**FLEISCHMANN**

N



**Ölen:** Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

**Lubrication:** The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

**Graissage:** Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

**Ein Öffnen der Lok** ist nur nötig zum Motorwechsel, Schleifkohlenwechsel, ölen der Motorlager und des Getriebes erforderlich.

**You just have to open the locomotive** to change the motor, replacing carbon brushes and lubricate the bearings of the motor and the gear.

**Le démontage de la locomotive** est seulement nécessaire pour changer le moteur ou des balais, et graisser des engrenages et le moteur.

**Achtung:** Die Schleifkohlen des Motors sollten ca. alle 50 Betriebsstunden auf ihren Zustand überprüft und gegebenenfalls ausgewechselt werden.

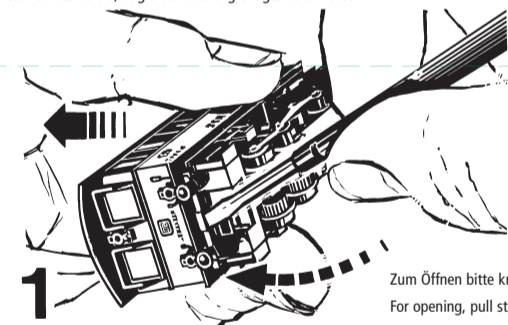
Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen, siehe Abb.3.

We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them, see fig.3.

**Note:** The carbon brushes of the motor should be checked approximately every 50 hours of operation on their condition and replaced if necessary.

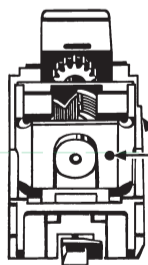
Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroit indiqués dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler, voir fig.3

**Attention :** Les balais de charbon du moteur doivent être vérifiés environ toutes les 50 heures de fonctionnement sur leur état et remplacés si nécessaire.

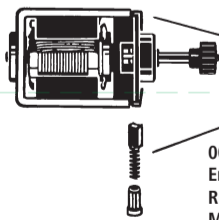


Zum Öffnen bitte kräftig --> in Pfeilrichtung ziehen.  
For opening, pull strongly in indicated --> direction.  
Pour ouvrir, tirez vigoureusement en cette --> direction.

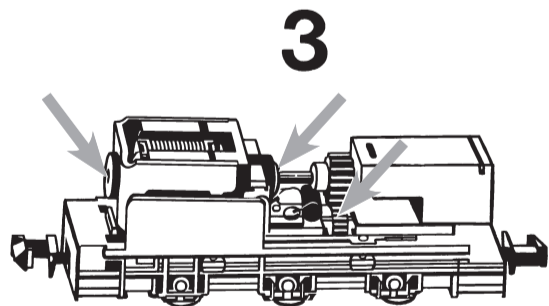
GLEIS UND RÄDER STETS SAUBER HALTEN  
KEEP TRACKS AND WHEELS CLEAN AT ALL TIMES  
LES VOIES ET ROUES DOIVENT ÊTRE TENUES TOUJOURS PROPRES



rechts  
right  
droit  
2



00507968  
ERSATZMOTOR  
REPLACEMENT  
MOTEUR DE RECHANGE



133936  
ERSATZSCHLEIFKOHLEN  
SPARE BRUSHES  
BALAIS DE RECHANGE

Beim Einsetzen des Motors darauf achten, daß sich die Bohrung im Motorgehäuse auf der rechten Seite befindet, siehe Abb. 2

When mounting the motor, pay attention that the hole in the motor's housing is on the right side, see fig. 2

En montant le moteur, faire attention que le trou dans le logement du moteur est sur le côté droit, voir fig. 2

BETRIEBSSPANNUNG 4-14 V =  
NORMAL VOLTAGE 4-14 V =  
TENSION DE SERVICE 4-14 V =

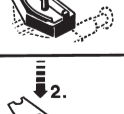
**Kupplungstausch-Exchange coupling · Changement de attelages**



1. Mittels kleinem Schraubenzieher **Abdeckplatte** abziehen.  
2. Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfeder achten.



1. Retire the **retaining bridge** with the aid of a small screwdriver.  
2. Remove coupling, take care not to damage the flat spring.  
1. Retirer la **barrette de retenue** au moyen d'un petit tournevis.  
2. Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.



1. Neue Kupplung **seitenrichtig** einstecken. Auf richtige Lage der Blattfeder achten.  
2. **Abdeckplatte** wieder einstecken und fest einrasten.

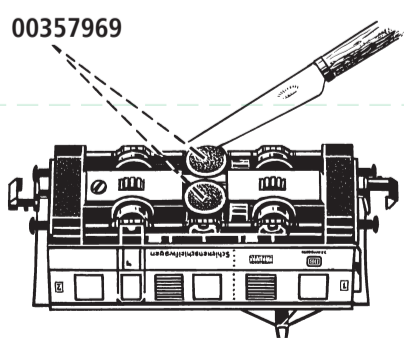


1. Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly.  
2. Replace **retaining bridge**. Push in until correctly locked.

1. Introduire un nouvel attelage en correcte position. Veiller à ce que le ressort à lames suit en bonne place.  
2. Remettre la **barrette de retenue** et bien verrouiller.



00357969



Verbrauchte Schleifscheiben mit spitzem Messer (entsprechend Abbildung) lösen. Von neuer Schleifscheibe 00357969 Schutzfolie abziehen und zentrisch auf die Schleifteller kleben.

Worn rotating discs can be removed with a sharp knife (see illustration). Peel protective coating from new rotating discs 00357969 and stick to center of brushes.

Les disques usagés doivent être enlevés au moyen d'un couteau pointu (voir figure). Il faut d'abord éliminer la feuille de protection du nouveau disque 00357969 et ensuite le coller sur le support en veillant à ce qu'il soit parfaitement concentrique.